

No. 28573

---

**AUSTRALIA**  
**and**  
**KIRIBATI**

**Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income.**  
**Signed at Canberra on 25 March 1991**

*Authentic text: English.*

*Registered by Australia on 14 January 1992.*

---

**AUSTRALIE**  
**et**  
**KIRIBATI**

**Accord tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Signé à Canberra le 25 mars 1991**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Australie le 14 janvier 1992.*

AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN AUSTRALIA AND THE REPUBLIC OF  
KIRIBATI FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION AND  
THE PREVENTION OF FISCAL EVASION WITH RESPECT TO  
TAXES ON INCOME

---

**Australia and the Republic of Kiribati,**

Affirming their desire to maintain and strengthen trade,  
investment and private sector cooperation between the two  
countries, and

Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of  
double taxation and the prevention of fiscal evasion with  
respect to taxes on income,

**Have agreed as follows:**

**ARTICLE 1**

**Personal Scope**

This Agreement shall apply to persons who are residents of  
one or both of the Contracting States.

**ARTICLE 2**

**Taxes Covered**

1 The existing taxes to which this Agreement shall apply are:

(a) in Australia:

---

<sup>1</sup> Came into force on 28 June 1991, the date on which the Contracting States notified each other through the diplomatic channel that the last of such things had been done as is necessary to give in the force of law in Australia and in Kiribati, in accordance with article 27.

the income tax, and the resource rent tax in respect of offshore projects relating to exploration for or exploitation of petroleum resources, imposed under the federal law of Australia;

- (b) in Kiribati, the income tax imposed under the law of Kiribati.

2 This Agreement shall also apply to any identical or substantially similar taxes which are imposed under the federal law of Australia or the law of Kiribati after the date of signature of this Agreement in addition to, or in place of, the existing taxes. The competent authorities of the Contracting States shall notify each other of any substantial changes which have been made in the laws of their respective States relating to the taxes to which this Agreement applies within a reasonable period of time after those changes.

### ARTICLE 3

#### General Definitions

1 In this Agreement, unless the context otherwise requires:

- (a) the term "Australia", when used in a geographical sense, excludes all external territories other than:
- (i) the Territory of Norfolk Island;
  - (ii) the Territory of Christmas Island;
  - (iii) the Territory of Cocos (Keeling) Islands;
  - (iv) the Territory of Ashmore and Cartier Islands;
  - (v) the Territory of Heard Island and McDonald Islands; and

(vi) **the Coral Sea Islands Territory,**

and includes any area adjacent to the territorial limits of Australia (including the Territories specified in this subparagraph) in respect of which there is for the time being in force, consistently with international law, a law of Australia dealing with the exploration for or exploitation of any of the natural resources of the seabed and subsoil of the continental shelf;

- (b) the term "Kiribati" means the Republic of Kiribati and includes all adjacent areas which, consistently with international law, have been, or may after the date of this Agreement be, designated under the laws of Kiribati as areas over which Kiribati has sovereignty, sovereign rights or jurisdiction in relation to the exploration for and exploitation of the resources of the sea, the seabed and its subsoil;
- (c) the terms "Contracting State", "one of the Contracting States" and "other Contracting State" mean Australia or Kiribati, as the context requires;
- (d) the term "person" includes an individual, a company and any other body of persons;
- (e) the term "company" means any body corporate or any entity which is treated as a company or body corporate for tax purposes;
- (f) the terms "enterprise of one of the Contracting States" and "enterprise of the other Contracting State" mean an enterprise carried on by a resident of Australia or an enterprise carried on by a resident of Kiribati, as the context requires;

- (g) the term "tax" means Australian tax or Kiribati tax, as the context requires, but does not include any penalty or interest imposed under the law of either Contracting State relating to its tax;
- (h) the term "Australasian tax" means tax imposed by Australia, being tax to which this Agreement applies by virtue of Article 2;
- (i) the term "Kiribati tax" means tax imposed by the Republic of Kiribati, being tax to which this Agreement applies by virtue of Article 2;
- (j) the term "competent authority" means, in the case of Australia, the Commissioner of Taxation or an authorised representative of the Commissioner and, in the case of Kiribati, the Internal Revenue Board or an authorised representative of the Board.

2 In the application of this Agreement by one of the Contracting States, any term not defined in this Agreement shall, unless the context otherwise requires, have the meaning which it has under the laws of that State from time to time in force relating to the taxes to which this Agreement applies.

#### ARTICLE 4

##### Residence

1 For the purposes of this Agreement, a person is a resident of one of the Contracting States:

- (a) in the case of Australia, if the person is a resident of Australia for the purposes of Australian tax; and
- (b) in the case of Kiribati, if the person is a resident of Kiribati for the purposes of Kiribati tax.

2 A person is not a resident of one of the Contracting States for the purposes of this Agreement if the person is liable to tax in that State in respect only of income from sources in that State.

3 Where by reason of the preceding provisions of this Article a person, being an individual, is a resident of both Contracting States, then the status of the person shall be determined in accordance with the following rules:

- (a) the person shall be deemed to be a resident solely of the Contracting State in which a permanent home is available to the person;
- (b) if a permanent home is available to the person in both Contracting States, or in neither of them, the person shall be deemed to be a resident solely of the Contracting State in which the person has an habitual abode;
- (c) if the person has an habitual abode in both Contracting States, or if the person does not have an habitual abode in either of them, the person shall be deemed to be a resident solely of the Contracting State with which the person's personal and economic relations are the closer.

4 Where by reason of the provisions of paragraph 1 a person other than an individual is a resident of both Contracting States, then the person's status shall be determined as follows:

- (a) it shall be deemed to be a resident of the Contracting State in which it is incorporated or otherwise constituted;
- (b) if it is not incorporated or otherwise constituted in either of the Contracting States, it shall be deemed to

be a resident of the Contracting State in which its place of effective management is situated.

## ARTICLE 5

### Permanent Establishment

- 1 For the purposes of this Agreement, the term "permanent establishment", in relation to an enterprise, means a fixed place of business through which the business of the enterprise is wholly or partly carried on.
- 2 The term "permanent establishment" shall include especially:
  - (a) a place of management;
  - (b) a branch;
  - (c) an office;
  - (d) a factory;
  - (e) a workshop;
  - (f) a mine, an oil or gas well, a quarry or any other place of extraction of natural resources;
  - (g) an agricultural, pastoral or forestry property; and
  - (h) a building site or construction, installation or assembly project which exists for more than 90 days.
- 3 An enterprise shall not be deemed to have a permanent establishment merely by reason of:
  - (a) the use of facilities solely for the purpose of storage, display or delivery of goods or merchandise belonging to the enterprise; or

- (b) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of storage, display or delivery; or
- (c) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of processing by another enterprise; or
- (d) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of purchasing goods or merchandise, or for collecting information, for the enterprise; or
- (e) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of activities which have a preparatory or auxiliary character for the enterprise, such as advertising or scientific research.

4 An enterprise shall be deemed to have a permanent establishment in one of the Contracting States and to carry on business through that permanent establishment if:

- (a) it carries on supervisory activities in that State for more than 90 days in connection with a building site, or a construction, installation or assembly project, which is being undertaken in that State; or
- (b) services are furnished in that State, including consultancy, management or administrative services through employees or other personnel engaged by the enterprise or an associated enterprise for such purposes, and those activities continue for the same or a connected project within that State for a period or periods aggregating more than 90 days in any year of income or tax year, as the case may be; or
- (c) substantial equipment is being used in that State by, for or under contract with the enterprise.



5 A person acting in one of the Contracting States on behalf of an enterprise of the other Contracting State - other than an agent of an independent status to whom paragraph 6 applies - shall be deemed to be a permanent establishment of that enterprise in the firstmentioned State if:

- (a) the person has, and habitually exercises in that State, an authority to conclude contracts on behalf of the enterprise, unless the person's activities are limited to the purchase of goods or merchandise for the enterprise; or
- (b) notwithstanding the provisions of subparagraphs 3(a) and 3(b), the person has no such authority but habitually maintains in that State a stock of goods or merchandise from which the person regularly delivers in that State goods or merchandise on behalf of the enterprise; or
- (c) in so acting, the person manufactures or processes in that State for the enterprise goods or merchandise belonging to the enterprise.

6 An enterprise of one of the Contracting States shall not be deemed to have a permanent establishment in the other Contracting State merely because it carries on business in that other State through a person who is a broker, general commission agent or any other agent of an independent status and is acting in the ordinary course of the person's business as such a broker or agent.

7 The fact that a company which is a resident of one of the Contracting States controls or is controlled by a company which is a resident of the other Contracting State, or which carries on business in that other State (whether through a permanent establishment or otherwise), shall not of itself make either company a permanent establishment of the other.

8 The principles set forth in the preceding paragraphs of this Article shall be applied in determining for the purposes of paragraph 5 of Article 11 and paragraph 5 of Article 12 whether there is a permanent establishment outside both Contracting States, and whether an enterprise, not being an enterprise of one of the Contracting States, has a permanent establishment in one of the Contracting States.

## ARTICLE 6

### Income from Real Property

1 Income from real property may be taxed in the Contracting State in which the real property is situated.

2 In this Article, the term "real property", in relation to one of the Contracting States, has the meaning which it has under the laws of that State and includes:

- (a) a lease of land and any other interest in or over land, whether improved or not, including a right to explore for mineral, oil or gas deposits or other natural resources, and a right to mine those deposits or resources; and
- (b) a right to receive variable or fixed payments either as consideration for or in respect of the exploitation of, or the right to explore for or exploit, mineral, oil or gas deposits, quarries or other places of extraction or exploitation of natural resources.

3 Any interest or right referred to in paragraph 2 shall be regarded as situated where the land, mineral, oil or gas deposits, quarries or natural resources, as the case may be, are situated or where the exploration may take place.

4 The provisions of paragraphs 1 and 3 shall also apply to income from real property of an enterprise and to income from real property used for the performance of independent personal services.

## ARTICLE 7

### Business Profits

1 The profits of an enterprise of one of the Contracting States shall be taxable only in that State unless the enterprise carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein. If the enterprise carries on business as aforesaid, the profits of the enterprise may be taxed in the other State but only so much of them as is attributable to:

- (a) that permanent establishment; or
- (b) sales within that other Contracting State of goods or merchandise of the same or a similar kind as those sold, or other business activities within that other State of the same or a similar kind as those carried on, through that permanent establishment, if, on the basis of the information available to the competent authority of that other State, it may reasonably be concluded that those sales or business activities would not have been made or carried on but for the existence of that permanent establishment or the continued provision by it of goods or services.

2 Subject to the provisions of paragraph 3, where an enterprise of one of the Contracting States carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated in that other State, there shall in each Contracting State be attributed to that permanent establishment the profits which it might be expected to make if it were a distinct and

separate enterprise engaged in the same or similar activities under the same or similar conditions and dealing wholly independently with the enterprise of which it is a permanent establishment or with other enterprises with which it deals.

3 In the determination of the profits of a permanent establishment, there shall be allowed as deductions expenses of the enterprise, being expenses which are incurred for the purposes of the permanent establishment (including executive and general administrative expenses so incurred) and which would be deductible if the permanent establishment were an independent entity which paid those expenses, whether incurred in the Contracting State in which the permanent establishment is situated or elsewhere.

4 No profits shall be attributed to a permanent establishment by reason of the mere purchase by that permanent establishment of goods or merchandise for the enterprise.

5 Nothing in this Article shall affect the application of any law of one of the Contracting States relating to the determination of the tax liability of a person in cases where the information available to the competent authority of that State is inadequate to determine the profits to be attributed to a permanent establishment, provided that that law shall be applied, so far as the information available to the competent authority permits, consistently with the principles of this Article.

6 Where profits include items of income which are dealt with separately in other Articles of this Agreement, then the provisions of those Articles shall not be affected by the provisions of this Article.

7 Nothing in this Article shall affect the operation of any law of one of the Contracting States relating to tax imposed on profits from insurance with nonresidents provided that if the

relevant law in force in either Contracting State at the date of signature of this Agreement is varied (otherwise than in minor respects so as not to affect its general character) the Contracting States shall consult with each other with a view to agreeing to any amendment of this paragraph that may be appropriate.

8 Where:

- (a) a resident of one of the Contracting States is beneficially entitled, whether directly or through one or more interposed trust estates, to a share of the business profits of an enterprise carried on in the other Contracting State by the trustee of a trust estate other than a trust estate which is treated as a company for tax purposes; and
- (b) in relation to that enterprise, that trustee would, in accordance with the principles of Article 5, have a permanent establishment in that other State,

the enterprise carried on by the trustee shall be deemed to be a business carried on in the other State by that resident through a permanent establishment situated in that other State and that share of business profits shall be attributed to that permanent establishment.

#### ARTICLE 8

##### Ships and Aircraft

1 Profits from the operation of aircraft derived by a resident of one of the Contracting States shall be taxable only in that State.

2 Profits from the operation of ships derived by a resident of one of the Contracting States may be taxed in that Contracting

State and may also be taxed in the other State, but the tax so charged in the other State shall be reduced by an amount equal to one half of the amount which would be payable in respect of those profits but for this paragraph.

3 Notwithstanding the provisions of paragraph 1, such profits may be taxed in the other Contracting State, where they are profits from the operation of aircraft confined solely to places in that other State; and notwithstanding the provisions of paragraph 2, such profits may be taxed in the other Contracting State without reduction, where they are profits from the operation of ships confined solely to places in that other State.

4 The provisions of paragraphs 1, 2 and 3 shall apply in relation to the share of profits from the operation of ships or aircraft derived by a resident of one of the Contracting States through participation in a pool service, in a joint transport operating organisation or in an international operating agency.

5 For the purposes of this Article, profits derived from the carriage by ships or aircraft of passengers, livestock, mail, goods or merchandise shipped in a Contracting State for discharge at another place in that State shall be treated as profits from the operation of ships or aircraft confined solely to places in that State.

## ARTICLE 9

### Associated Enterprises

1 Where:

- (a) an enterprise of one of the Contracting States participates directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of the other Contracting State; or

- (b) the same persons participate directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of one of the Contracting States and an enterprise of the other Contracting State,

and in either case conditions operate between the 2 enterprises in their commercial or financial relations which differ from those which might be expected to operate between independent enterprises dealing wholly independently with one another, then any profits which, but for those conditions, might have been expected to accrue to one of the enterprises, but, by reason of those conditions, have not so accrued, may be included in the profits of that enterprise and taxed accordingly.

2 Nothing in this Article shall affect the application of any law of one of the Contracting States relating to the determination of the tax liability of a person, including determinations in cases where the information available to the competent authority of that State is inadequate to determine the income to be attributed to an enterprise, provided that that law shall be applied, so far as it is practicable to do so, consistently with the principles of this Article.

3 Where profits on which an enterprise of one of the Contracting States has been charged to tax in that State are also included, by virtue of paragraph 1 or 2, in the profits of an enterprise of the other Contracting State and charged to tax in that other State, and the profits so included are profits which might have been expected to have accrued to that enterprise of the other State if the conditions operative between the enterprises had been those which might have been expected to have operated between independent enterprises dealing wholly independently with one another, then the firstmentioned State shall make an appropriate adjustment to the amount of tax charged on those profits in the firstmentioned State. In determining such an adjustment, due regard shall be had to the other provisions of this Agreement and for this

purpose the competent authorities of the Contracting States shall if necessary consult each other.

## ARTICLE 10

### Dividends

1 Dividends paid by a company which is a resident of one of the Contracting States for the purposes of its tax, being dividends to which a resident of the other Contracting State is beneficially entitled, may be taxed in that other State.

2 Those dividends may be taxed in the Contracting State of which the company paying the dividends is a resident for the purposes of its tax, and according to the law of that State, but the tax so charged shall not exceed 20 per cent of the gross amount of the dividends.

3 The term "dividends" in this Article means income from shares and other income assimilated to income from shares by the law, relating to tax, of the Contracting State of which the company making the distribution is a resident for the purposes of its tax.

4 The provisions of paragraph 2 shall not apply if the person beneficially entitled to the dividends, being a resident of one of the Contracting States, carries on business in the other Contracting State of which the company paying the dividends is a resident, through a permanent establishment situated in that other State, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated in that other State, and the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with that permanent establishment or fixed base. In that case the provisions of Article 7 or 14, as the case may be, shall apply.



5 Dividends paid by a company which is a resident of one of the Contracting States, being dividends to which a person who is not a resident of the other Contracting State is beneficially entitled, shall be exempt from tax in that other State except in so far as the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with a permanent establishment or fixed base situated in that other State. This paragraph shall not apply in relation to dividends paid by any company which is a resident of Australia for the purposes of Australian tax and which is also a resident of Kiribati for the purposes of Kiribati tax.

## ARTICLE 11

### Interest

1 Interest arising in one of the Contracting States, being interest to which a resident of the other Contracting State is beneficially entitled, may be taxed in that other State.

2 That interest may be taxed in the Contracting State in which it arises, and according to the law of that State, but the tax so charged shall not exceed 10 per cent of the gross amount of the interest.

3 The term "interest" in this Article includes interest from Government securities or from bonds or debentures, whether or not secured by mortgage and whether or not carrying a right to participate in profits, interest from any other form of indebtedness and all other income assimilated to income from money lent by the law, relating to tax, of the Contracting State in which the income arises.

4 The provisions of paragraph 2 shall not apply if the person beneficially entitled to the interest, being a resident of one of the Contracting States, carries on business in the other Contracting State, in which the interest arises, through a

permanent establishment situated in that other State, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated in that other State, and the indebtedness in respect of which the interest is paid is effectively connected with that permanent establishment or fixed base. In that case, the provisions of Article 7 or 14, as the case may be, shall apply.

5 Interest shall be deemed to arise in one of the Contracting States when the payer is that State itself or a political subdivision or local authority of that State or a person who is a resident of that State for the purposes of its tax. Where, however, the person paying the interest, whether the person is a resident of one of the Contracting States or not, has in one of the Contracting States or outside both Contracting States a permanent establishment or fixed base in connection with which the indebtedness on which the interest is paid was incurred, and that interest is borne by that permanent establishment or fixed base, then the interest shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment or fixed base is situated.

6 Where, owing to a special relationship between the payer and the person beneficially entitled to the interest, or between both of them and some other person, the amount of the interest paid, having regard to the indebtedness for which it is paid, exceeds the amount which might have been expected to have been agreed upon by the payer and the person so entitled in the absence of that relationship, the provisions of this Article shall apply only to the lastmentioned amount. In that case, the excess part of the amount of the interest paid shall remain taxable according to the law, relating to tax, of each Contracting State, but subject to the other provisions of this Agreement.

## ARTICLE 12

Royalties

1 Royalties arising in one of the Contracting States, being royalties to which a resident of the other Contracting State is beneficially entitled, may be taxed in that other State.

2 Those royalties may be taxed in the Contracting State in which they arise, and according to the law of that State, but the tax so charged shall not exceed 15 per cent of the gross amount of the royalties.

3 The term 'royalties' in this Article means payments or credits, whether periodical or not, and however described or computed, to the extent to which they are made as consideration for:

- (a) the use of, or the right to use, any copyright, patent, design or model, plan, secret formula or process, trademark or other like property or right; or
- (b) the use of, or the right to use, any industrial, commercial or scientific equipment; or
- (c) the supply of scientific, technical, industrial or commercial knowledge or information; or
- (d) the supply of any assistance that is ancillary and subsidiary to, and is furnished as a means of enabling the application or enjoyment of, any such property or right as is mentioned in subparagraph (a), any such equipment as is mentioned in subparagraph (b) or any such knowledge or information as is mentioned in subparagraph (c); or

- (e) the use of, or the right to use:
- (i) motion picture films; or
  - (ii) films or video tapes for use in connection with television; or
  - (iii) tapes for use in connection with radio broadcasting; or
- (f) total or partial forbearance in respect of the use or supply of any property or right referred to in this paragraph.

4 The provisions of paragraph 2 shall not apply if the person beneficially entitled to the royalties, being a resident of one of the Contracting States, carries on business in the other Contracting State, in which the royalties arise, through a permanent establishment situated in that other State, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated in that other State, and the property or right in respect of which the royalties are paid or credited is effectively connected with that permanent establishment or fixed base. In that case, the provisions of Article 7 or 14, as the case may be, shall apply.

5 Royalties shall be deemed to arise in one of the Contracting States when the payer is that State itself or a political subdivision or local authority of that State or a person who is a resident of that State for the purposes of its tax. Where, however, the person paying the royalties, whether the person is a resident of one of the Contracting States or not, has in one of the Contracting States or outside both Contracting States a permanent establishment or fixed base in connection with which the liability to pay the royalties was incurred, and the royalties are borne by the permanent establishment or fixed base, then the royalties shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment or fixed base is situated.

6 Where, owing to a special relationship between the payer and the person beneficially entitled to the royalties, or between both of them and some other person, the amount of the royalties paid or credited, having regard to what they are paid or credited for, exceeds the amount which might have been expected to have been agreed upon by the payer and the person so entitled in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the lastmentioned amount. In that case, the excess part of the amount of the royalties paid or credited shall remain taxable according to the law, relating to tax, of each Contracting State, but subject to the other provisions of this Agreement.

#### ARTICLE 13

##### Alienation of Property

1 Income, profits or gains derived by a resident of one of the Contracting States from the alienation of real property situated in the other Contracting State may be taxed in that other State.

2 Income, profits or gains from the alienation of property, other than real property, that forms part of the business property of a permanent establishment which an enterprise of one of the Contracting States has in the other Contracting State or pertains to a fixed base available in that other State to a resident of the firstmentioned State for the purpose of performing independent personal services, including income, profits or gains from the alienation of that permanent establishment (alone or with the whole enterprise) or of that fixed base, may be taxed in that other State.

3 Income, profits or gains from the alienation of ships or aircraft operated in international traffic, or of property (other than real property) pertaining to the operation of those ships or aircraft, shall be taxable only in the Contracting State of which the enterprise which operated those ships or aircraft is a resident.

4 Income, profits or gains derived by a resident of one of the Contracting States from the alienation of shares or comparable interests in a company, the assets of which consist wholly or principally of real property situated in the other Contracting State, may be taxed in that other State.

5 Nothing in this Agreement affects the application of a law of one of the Contracting States relating to the taxation of gains of a capital nature derived from the alienation of property other than that to which any of the preceding paragraphs of this Article apply.

6 In this Article, the term "real property" has the same meaning as it has in Article 6.

7 The situation of real property shall be determined for the purposes of this Article in accordance with paragraph 3 of Article 6.

#### ARTICLE 14

##### Independent Personal Services

1 Income derived by an individual who is a resident of one of the Contracting States in respect of professional services or other independent activities of a similar character shall be taxable only in that State unless:

- (a) a fixed base is regularly available to the individual in the other Contracting State for the purpose of performing the individual's activities. If such a fixed base is available to the individual, the income may be taxed in the other State but only so much of it as is attributable to activities exercised from that fixed base; or

- (b) the income is derived from a resident of that other Contracting State or a permanent establishment in that other Contracting State and exceeds an amount of \$A8,000 or its equivalent in any other currency in any one 12 month period. In that case so much of the income as is derived from that individual's activities in that other Contracting State may be taxed in that State; or
- (c) that individual's stay in that other Contracting State exceeds an aggregate of 90 days in any year of income or tax year, as the case may be, of that other State. In that case so much of the income as is derived from that individual's activities in that other Contracting State may be taxed in that State.

2 The Treasurer of Australia and the Minister of Finance and Economic Planning of Kiribati may mutually determine in letters exchanged for the purpose variations in the amount specified in subparagraph 1(b) and any variations so determined shall have effect according to the tenor of the letters.

3 The term "professional services" includes services performed in the exercise of independent scientific, literary, artistic, educational or teaching activities as well as in the exercise of the independent activities of physicians, lawyers, engineers, architects, dentists and accountants.

## ARTICLE 15

### Dependent Personal Services

1 Subject to the provisions of Articles 16, 18 and 19, salaries, wages and other similar remuneration derived by an individual who is a resident of one of the Contracting States in respect of an employment shall be taxable only in that State unless the employment is exercised in the other Contracting

State. If the employment is so exercised, such remuneration as is derived from that exercise may be taxed in that other State.

2 Notwithstanding the provisions of paragraph 1, remuneration derived by an individual who is a resident of one of the Contracting States in respect of an employment exercised in the other Contracting State shall be taxable only in the firstmentioned State if:

- (a) the recipient is present in that other State for a period or periods not exceeding in the aggregate 90 days in the year of income or tax year, as the case may be, of that other State; and
- (b) the remuneration is paid by, or on behalf of, an employer who is not a resident of that other State; and
- (c) the remuneration is not deductible in determining taxable profits of a permanent establishment or a fixed base which the employer has in that other State; and
- (d) the remuneration is, or upon the application of this Article will be, subject to tax in the firstmentioned State.

3 Notwithstanding the preceding provisions of this Article, remuneration in respect of an employment exercised aboard a ship or aircraft operated in international traffic by a resident of one of the Contracting States may be taxed in that State.

#### ARTICLE 16

##### Directors' Fees

Directors' fees and similar payments derived by a resident of one of the Contracting States as a member of the board of directors of a company which is a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.



## ARTICLE 17

Entertainers

1 Notwithstanding the provisions of Articles 14 and 15, income derived by entertainers (such as theatrical, motion picture, radio or television artistes, and musicians and athletes) from their personal activities as such may be taxed in the Contracting State in which these activities are exercised.

2 Where income in respect of the personal activities of an entertainer as such accrues not to that entertainer but to another person, that income may, notwithstanding the provisions of Articles 7, 14 and 15, be taxed in the Contracting State in which the activities of the entertainer are exercised.

## ARTICLE 18

Pensions and Annuities

1 Pensions (including government pensions) and annuities paid to a resident of one of the Contracting States shall be taxable only in that State.

2 The term "annuity" means a stated sum payable periodically at stated times during life or during a specified or ascertainable period of time under an obligation to make the payments in return for adequate and full consideration in money or money's worth.

3 Any alimony or other maintenance payment arising in one of the Contracting States and paid to a resident of the other Contracting State shall be taxable only in the firstmentioned State.

## ARTICLE 19

Government Service

1 Remuneration, other than a pension or annuity, paid by one of the Contracting States or a political subdivision or local authority of that State to any individual in respect of services rendered in the discharge of governmental functions shall be taxable only in that State. However, such remuneration shall be taxable only in the other Contracting State if the services are rendered in that other State and the recipient is a resident of that other State who:

- (a) is a citizen or national of that State; or
- (b) did not become a resident of that State solely for the purpose of performing the services.

2 The provisions of paragraph 1 shall not apply to remuneration in respect of services rendered in connection with any trade or business carried on by one of the Contracting States or a political subdivision or local authority of that State. In that case, the provisions of Article 15 or 16, as the case may be, shall apply.

## ARTICLE 20

Students and Trainees

Where a student or trainee, who is a resident of one of the Contracting States or who was a resident of that State immediately before visiting the other Contracting State and who is temporarily present in that other State solely for the purpose of the student's or trainee's education or training, receives payments from sources outside that other State for the purpose of the student's or trainee's maintenance, education, or training, those payments shall be exempt from tax in that other State.

## ARTICLE 21

Income Not Expressly Mentioned

1 Items of income of a resident of one of the Contracting States which are not expressly mentioned in the foregoing Articles of this Agreement shall be taxable only in that State.

2 However, any such income derived by a resident of one of the Contracting States from sources in the other Contracting State may also be taxed in that other State.

3 The provisions of paragraph 1 shall not apply to income derived by a resident of one of the Contracting States where that income is effectively connected with a permanent establishment or fixed base situated in the other Contracting State. In that case, the provisions of Article 7 or 14, as the case may be, shall apply.

## ARTICLE 22

Source of Income

1 Income, profits or gains derived by a resident of one of the Contracting States which, under any one or more of Articles 6 to 8, 10 to 19 and 21, may be taxed in the other Contracting State shall for the purposes of the law of that other Contracting State relating to its tax be deemed to be income from sources in that other Contracting State.

2 Income, profits or gains derived by a resident of one of the Contracting States which, under any one or more of Articles 6 to 8, 10 to 19 and 21, may be taxed in the other Contracting State shall for the purposes of Article 23 and of the law of the firstmentioned Contracting State relating to its tax be deemed to be income from sources in the other Contracting State.

## ARTICLE 23

Methods of Elimination of Double Taxation

1 Subject to the provisions of the law of Australia from time to time in force which relate to the allowance of a credit against Australian tax of tax paid in a country outside Australia (which shall not affect the general principle of this Article), Kiribati tax paid under the law of Kiribati and in accordance with this Agreement, whether directly or by deduction, in respect of income derived by a person who is a resident of Australia from sources in Kiribati shall be allowed as a credit against Australian tax payable in respect of that income.

2 Where a company which is a resident of Kiribati and is not a resident of Australia for the purposes of Australian tax pays a dividend to a company which is a resident of Australia and which controls directly or indirectly not less than 10 per cent of the voting power of the firstmentioned company, the credit referred to in paragraph 1 shall include the Kiribati tax paid by that firstmentioned company in respect of that portion of its profits out of which the dividend is paid.

3 For the purpose of paragraphs 1 and 2, Kiribati tax paid shall include an amount equivalent to any Kiribati tax forgone.

4 In paragraph 3, the term "Kiribati tax forgone" means the amount which, under the law of Kiribati relating to Kiribati tax and in accordance with this Agreement, would have been payable as Kiribati tax on income or a payment but for an exemption from, or reduction of, Kiribati tax on that income or payment resulting from the operation of:

- (a) section 82 and Schedule 8 or section 90(4) of the Income Tax Act 1990 in so far as those provisions were in force on, and have not been modified since, the date of signature of this Agreement or

have been modified only in minor respects so as not to affect their general character; or

- (b) any other provision which may subsequently be made granting an exemption from or reduction of tax which the authorised representatives of the Government of Australia and of the Government of Kiribati mutually determine in writing to be of a substantially similar character, provided that such provisions are not modified thereafter or are modified only in minor respects so as not to affect their general character.

5 The provisions of paragraphs 3 and 4 shall not apply in respect of income or a payment attributable to the provision of services provided directly or indirectly to a person who is a resident of Australia, except where the services are in the nature of tourism or communication services or services provided to manufacturing, mining, construction, fishing or agricultural activities carried on in Kiribati.

6 The provisions of paragraphs 3, 4 and 5 shall apply only in relation to income or a payment derived in any of the first 10 years of income in relation to which this Agreement has effect by virtue of subparagraph (a)(ii) of Article 27 and in any later year of income that may be mutually determined in an exchange of letters for this purpose by the authorised representatives of the Government of Australia and of the Government of Kiribati.

7 In the case of Kiribati, subject to the provisions of the law of Kiribati from time to time in force which relate to the allowance of a credit against Kiribati tax of tax paid in a country outside Kiribati (which shall not affect the general principle of this Article), Australian tax paid under the law of Australia and in accordance with this Agreement, whether directly or by deduction, in respect of income derived by a person who is a resident of Kiribati from sources in Australia

shall be allowed as a credit against Kiribati tax payable in respect of that income.

#### ARTICLE 24

##### Mutual Agreement Procedure

1 Where a person who is a resident of one of the Contracting States considers that the actions of the competent authority of one or both of the Contracting States result or will result for the person in taxation not in accordance with this Agreement, the person may, notwithstanding the remedies provided by the national laws of those States, present a case to the competent authority of the Contracting State of which the person is a resident. The case must be presented within 3 years from the first notification of the action giving rise to taxation not in accordance with this Agreement.

2 The competent authority shall endeavour, if the claim appears to it to be justified and if it is not itself able to arrive at an appropriate solution, to resolve the case with the competent authority of the other Contracting State, with a view to the avoidance of taxation not in accordance with this Agreement. The solution so reached shall be implemented notwithstanding any time limits in the national laws of the Contracting States.

3 The competent authorities of the Contracting States shall jointly endeavour to resolve any difficulties or doubts arising as to the application of this Agreement.

4 The competent authorities of the Contracting States may communicate with each other directly for the purpose of giving effect to the provisions of this Agreement.

## ARTICLE 25

Exchange of Information

1 The competent authorities of the Contracting States shall exchange such information as is necessary for the carrying out of this Agreement or of the national laws of the Contracting States concerning the taxes to which this Agreement applies in so far as the taxation under those laws is not contrary to this Agreement. The exchange of information is not restricted by Article 1. Any information received by the competent authority of one of the Contracting States shall be treated as secret in the same manner as information obtained under the national laws of that State and shall be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) concerned with the assessment or collection of, enforcement or prosecution in respect of, or the determination of appeals in relation to, the taxes to which this Agreement applies and shall be used only for such purposes.

2 In no case shall the provisions of paragraph 1 be construed so as to impose on the competent authority of one of the Contracting States the obligation:

- (a) to carry out administrative measures at variance with the laws or the administrative practice of that or of the other Contracting State; or
- (b) to supply particulars which are not obtainable under the laws or in the normal course of the administration of that or of the other Contracting State; or
- (c) to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process, or to supply information the disclosure of which would be contrary to public policy.

## ARTICLE 26

Diplomatic and Consular Officials

Nothing in this Agreement shall affect the fiscal privileges of diplomatic or consular officials under the general rules of international law or under the provisions of special international agreements.

## ARTICLE 27

Entry into Force

This Agreement shall enter into force on the date on which the Contracting States exchange notes through the diplomatic channel notifying each other that the last of such things has been done as is necessary to give this Agreement the force of law in Australia and in Kiribati, as the case may be, and, in that event, this Agreement shall have effect:

## (a) in Australia:

- (i) in respect of withholding tax on income that is derived by a nonresident, in relation to income derived on or after 1 July next following the date on which the Agreement enters into force;
- (ii) in respect of other Australian tax, in relation to income, profits or gains of any year of income beginning on or after 1 July next following the date on which the Agreement enters into force;

## (b) in Kiribati:

in respect of Kiribati tax, in relation to income, profits or gains of any tax year beginning on or after 1 January next following the date on which the Agreement enters into force.



## ARTICLE 28

**Termination**

This Agreement shall continue in effect indefinitely, but either of the Contracting States may, on or before 30 June in any calendar year beginning after the expiration of 5 years from the date of its entry into force, give to the other Contracting State through the diplomatic channel written notice of termination and, in that event, this Agreement shall cease to be effective:

## (a) in Australia:

- (i) in respect of withholding tax on income that is derived by a nonresident, in relation to income derived on or after 1 July next following the date on which the notice of termination is given;
- (ii) in respect of other Australian tax, in relation to income, profits or gains of any year of income beginning on or after 1 July next following the date on which the notice of termination is given;

## (b) in Kiribati:

in respect of Kiribati tax, in relation to income, profits or gains of any tax year beginning on or after 1 January next following the date on which the notice of termination is given.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorised thereto, have signed this Agreement.

DONE in duplicate at Canberra this twenty-fifth day of March One thousand nine hundred and ninety-one in the English language.

For Australia:  
[Signed — Signé]<sup>1</sup>

For the Republic of Kiribati:  
[Signed — Signé]<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> Signed by Paul Keating — Signé par Paul Keating.

<sup>2</sup> Signed by Teatao Teannaki — Signé par Teatao Teannaki.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

ACCORD<sup>1</sup> ENTRE L'AUSTRALIE ET LA RÉPUBLIQUE DE KIRIBATI, TENDANT À ÉVITER LA DOUBLE IMPOSITION ET À PRÉVENIR L'ÉVASION FISCALE EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU

L'Australie et la République de Kiribati,

Affirmant leur désir de maintenir et de développer le commerce, les investissements et la coopération des secteurs privés entre les deux pays, et

Désireuses de conclure un accord tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu,

Sont convenues de ce qui suit :

*Article premier.* PERSONNES VISÉES

Le présent Accord s'applique aux personnes qui sont résidentes de l'un des Etats contractants ou des deux.

*Article 2.* IMPÔTS VISÉS

1) Les impôts actuels auxquels s'appliquera le présent Accord sont :

a) En Australie : l'impôt sur le revenu, et l'impôt sur le loyer des chantiers de prospection ou d'exploitation de ressources pétrolières au large, prescrits par la loi fédérale australienne;

b) A Kiribati : l'impôt sur le revenu prescrit par la loi de Kiribati.

2) Le présent Accord s'appliquera également à tous impôts de nature identique ou à peu près similaire qui seraient prescrits par la loi fédérale de l'Australie ou de Kiribati après la date de signature du présent accord, et qui s'ajouteraient ou se substitueraient aux impôts actuels. Les autorités compétentes des Etats contractants se communiqueront dans un délai raisonnable toutes les modifications de fond qui seraient apportées à la législation de leur Etat, relatives aux impôts auxquels s'applique le présent Accord.

*Article 3.* DÉFINITIONS GÉNÉRALES

1) Aux fins du présent Accord, et à moins que le contexte n'impose une interprétation différente :

a) Le terme « Australie », lorsqu'il est employé au sens géographique, exclut tous les territoires extérieurs autres que :

- i) Le Territoire de l'île Norfolk;
- ii) Le Territoire de l'île Christmas;

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 28 juin 1991, date à laquelle les Etats contractants se sont informés par un échange de notes diplomatiques que le dernier des actes nécessaires pour lui donner force de loi en Australie et au Kiribati a été accompli, conformément à l'article 27.

- iii) Le Territoire des îles Cocos (Keeling);
- iv) Le Territoire des îles Ashmore et Cartier;
- v) Le Territoire de l'île Heard et des McDonald; et
- vi) Le Territoire des îles de la mer de Corail,

et comprend toute zone adjacente aux limites territoriales de l'Australie (y compris les territoires susmentionnés), à laquelle s'applique actuellement, conformément au droit international, une loi australienne applicable à la prospection ou à l'exploitation de l'une quelconque des ressources naturelles des fonds marins et du sous-sol du plateau continental;

b) Le terme « Kiribati » s'entend de la République de Kiribati et comprend toute zone limitrophe qui, conformément au droit international, a été désignée, ou pourra l'être après la date du présent Accord, en application de la législation kiribatienne comme constituant une zone sur laquelle Kiribati exerce sa souveraineté, des droits souverains ou sa compétence en matière de prospection et d'exploitation des ressources de la mer, des fonds marins et de leurs sous-sols;

c) Les expressions « Etat contractant », « l'un des Etats contractants » et « l'autre Etat contractant » s'entendent, suivant le contexte, de l'Australie ou de Kiribati;

d) Le terme « personne » s'entend des personnes physiques, sociétés et tous autres groupements de personnes;

e) Le terme « société » s'entend de toute personne morale et de toute entité considérée comme une société ou comme une personne morale au regard de l'impôt;

f) Les expressions « entreprise de l'un des Etats contractants » et « entreprise de l'autre Etat contractant » s'entendent, suivant le contexte, d'une entreprise exploitée par un résident d'Australie ou d'une entreprise exploitée par un résident de Kiribati;

g) Le terme « impôt » s'entend, selon le contexte, de l'impôt australien ou de l'impôt kiribatien, mais non des pénalités ou intérêts prescrits par la législation fiscale de l'un ou l'autre Etat contractant;

h) L'expression « impôt australien » s'entend de tout impôt prescrit par l'Australie auquel le présent Accord s'applique en vertu de l'article 2;

i) L'expression « impôt kiribatien » s'entend de tout impôt prescrit par la République de Kiribati auquel le présent Accord s'applique en vertu de l'article 2;

j) L'expression « autorité compétente » s'entend, dans le cas de l'Australie, du Commissioner of Taxation ou de son représentant autorisé et, dans le cas de Kiribati, de l'Internal Revenue Board ou de son représentant autorisé.

2) Aux fins de l'application du présent Accord par l'un des Etats contractants, tout terme ou expression qui n'est pas défini dans cet Accord aura, à moins que le contexte n'impose une interprétation différente, le sens que lui attribue la législation de cet Etat en vigueur au moment considéré et qui régit les impôts visés par le présent Accord.

#### Article 4. RÉSIDENCE

1) Aux fins du présent Accord, une personne est résidente de l'un des Etats contractants :

a) Dans le cas de l'Australie, si elle est résidente de l'Australie aux fins de l'impôt australien; et

b) Dans le cas de Kiribati, si elle est résidente de Kiribati aux fins de l'impôt kiribatien.

2) Aux fins du présent Accord, une personne n'est pas résidente d'un des Etats contractants si elle n'est assujettie à l'impôt dans cet Etat que pour les revenus provenant de sources qui y sont situées.

3) Lorsque, en vertu des dispositions précédentes du présent Article, une personne physique est résidente des deux Etats contractants, sa situation sera réglée de la manière suivante :

a) Cette personne sera réputée résidente uniquement de l'Etat contractant où elle dispose d'un domicile permanent;

b) Si cette personne dispose d'un domicile permanent dans les deux Etats contractants, ou si elle n'en dispose dans aucun des deux, elle sera réputée résidente uniquement de l'Etat contractant où elle séjourne habituellement;

c) Si cette personne séjourne habituellement dans les deux Etats contractants, ou si elle ne le fait dans aucun des deux, elle sera réputée résidente uniquement de l'Etat contractant avec lequel ses liens personnels et économiques sont le plus étroits.

4) Lorsque, suivant les dispositions du paragraphe 1, une personne autre qu'une personne physique est résidente des deux Etats contractants, sa situation sera réglée de la manière suivante :

a) Cette personne sera réputée résidente de l'Etat contractant dans lequel elle est enregistrée ou constituée en société;

b) Si elle n'est enregistrée ou constituée en société dans aucun des Etats contractants, elle sera réputée résidente de l'Etat contractant où se trouve son siège de direction effective.

#### *Article 5. ETABLISSEMENT STABLE*

1) Aux fins du présent Accord, l'expression « établissement stable », employée à propos d'une entreprise, s'entend d'un lieu fixe d'activité économique où l'entreprise exerce tout ou partie de son activité.

2) L'expression « établissement stable » s'entendra notamment :

a) D'un siège de direction;

b) D'une succursale;

c) D'un bureau;

d) D'une usine;

e) D'un atelier;

f) D'une mine, d'un puits de pétrole ou de gaz, d'une carrière ou de tout autre lieu d'extraction de ressources naturelles;

g) D'une exploitation agricole, d'élevage ou forestière; et

h) D'un chantier de construction ou de travaux publics, de montage ou d'équipement d'une durée de plus de 90 jours.

3) Une entreprise ne sera pas réputée avoir un établissement stable pour le seul motif :

*a)* Qu'elle fait usage d'installations aux seules fins de stockage, d'exposition ou de livraison de biens ou de marchandises appartenant à l'entreprise; ou

*b)* Qu'elle entrepone des biens ou des marchandises lui appartenant aux seules fins de stockage, d'exposition ou de livraison; ou

*c)* Qu'elle entrepone des biens ou des marchandises lui appartenant aux seules fins de transformation par une autre entreprise; ou

*d)* Qu'elle utilise un lieu fixe d'activité économique aux seules fins d'acquérir des biens ou des marchandises, ou de recueillir des renseignements pour son compte; ou encore

*e)* Qu'elle utilise un lieu fixe d'activité économique aux seules fins d'activités ayant pour elle un caractère préparatoire ou auxiliaire, telle que la publicité ou la recherche scientifique.

4) Une entreprise sera réputée avoir un établissement stable dans l'un des Etats contractants et exercer une activité économique par l'intermédiaire de cet établissement stable :

*a)* Si elle exerce des activités de surveillance dans cet Etat pendant plus de 90 jours dans le cadre d'un chantier de construction de travaux publics, d'équipement ou de montage réalisés dans cet Etat; ou

*b)* Si elle fournit dans cet Etat des services, y compris des prestations en matière de consultations, d'encadrement ou d'administration, par l'intermédiaire d'employés de l'entreprise ou d'autres personnels recrutés à cet effet par elle ou par une entreprise associée, et si ces activités se poursuivent pour le même projet ou pour un projet connexe sur le territoire de cet Etat pour une période ou des périodes de plus de 90 jours au total dans l'année de calcul de l'assiette du revenu ou l'année d'imposition, selon le cas; ou

*c)* S'il est utilisé dans cet Etat des équipements importants par ou pour l'entreprise ou en vertu d'un contrat conclu avec elle.

5) Une personne agissant dans l'un des Etats contractants pour le compte d'une entreprise de l'autre Etat contractant — à l'exception d'un agent indépendant visé au paragraphe 6 — sera réputée être un établissement stable de l'entreprise dans le premier Etat :

*a)* Si cette personne a et exerce habituellement dans cet Etat le pouvoir de conclure des contrats pour le compte de l'entreprise, à moins que ses activités ne soient limitées à l'acquisition de biens ou de marchandises pour l'entreprise;

*b)* Si, nonobstant les dispositions des alinéas 3, *a* et 3, *b*, cette personne ne dispose pas d'un tel pouvoir mais conserve habituellement dans cet Etat un stock de biens ou de marchandises sur lequel elle prélève régulièrement, pour le compte de l'entreprise, des biens ou des marchandises pour livraison dans cet Etat; ou encore

*c)* Si, ce faisant, elle fabrique ou transforme dans cet Etat, pour l'entreprise, des biens ou des marchandises appartenant à celle-ci.

6) Une entreprise de l'un des Etats contractants ne sera pas réputée avoir un établissement stable dans l'autre Etat contractant du seul fait qu'elle y exerce une activité économique par l'entremise d'un courtier, d'un commissionnaire général ou

de tout autre agent indépendant qui agit dans le cadre ordinaire de ses activités de courtier ou d'agent.

7) Le fait qu'une société résidente de l'un des Etats contractants contrôle, ou est contrôlée par, une société résidente de l'autre Etat contractant, ou y exerce une activité économique (que ce soit par l'intermédiaire d'un établissement stable ou non) ne suffit pas, en soi, à faire de l'une de ces sociétés un établissement stable de l'autre.

8) Les principes énoncés aux paragraphes précédents du présent article seront d'application pour déterminer, aux fins du paragraphe 5 de l'article 11 et du paragraphe 5 de l'article 12, s'il existe un établissement stable en dehors des deux Etats contractants et si une entreprise qui n'est pas une entreprise de l'un des Etats contractants dispose d'un établissement stable dans l'un de ces Etats.

#### *Article 6. REVENUS DE LA PROPRIÉTÉ IMMOBILIÈRE*

1) Les revenus tirés de la propriété immobilière peuvent être imposés par l'Etat contractant où est située cette propriété.

2) Aux fins du présent article, l'expression « propriété immobilière », employée à propos de l'un des Etats contractants, a le sens que lui attribue la législation de cet Etat et comprend :

a) La cession à bail d'un terrain et tout autre intérêt dans, ou droit sur, un terrain, que celui-ci soit aménagé ou non, y compris le droit de prospector des gisements de minéraux, de pétrole ou de gaz ou d'autre ressources naturelles, et le droit d'exploiter ces gisements ou ressources; et

b) Le droit de recevoir des paiements, variables ou fixes, à titre de redevances pour l'exploitation ou le droit d'exploiter ou de prospector des gisements de minéraux, de pétrole ou de gaz, des carrières ou d'autres lieux d'extraction ou d'exploitation de ressources naturelles.

3) Tout intérêt ou droit visé au paragraphe 2 sera considéré comme sis là où sont situés le terrain, les gisements de minéraux, de pétrole ou de gaz, les carrières ou les ressources naturelles, selon le cas, ou là où peut avoir lieu la prospection.

4) Les dispositions des paragraphes 1 et 3 s'appliqueront également aux revenus tirés de la propriété immobilière d'une entreprise ainsi qu'aux revenus tirés de la propriété immobilière servant à l'exercice d'une profession indépendante.

#### *Article 7. BÉNÉFICES DES ENTREPRISES*

1) Les bénéfices d'une entreprise de l'un des Etats contractants ne seront imposables que dans cet Etat, à moins que l'entreprise n'exerce une activité économique dans l'autre Etat contractant par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé. Si l'entreprise exerce une telle activité, ces bénéfices pourront être imposés dans l'autre Etat, mais uniquement dans la mesure où ils seront imposables :

a) Audit établissement stable; ou

b) Aux ventes, dans cet autre Etat, de biens ou de marchandises identiques ou semblables à celles qui sont vendues par l'établissement stable, ou à d'autres activités économiques exercées dans cet autre Etat et qui sont identiques ou semblables à celles de l'établissement stable, si, sur la base des renseignements dont disposent

les autorités compétentes de cet autre Etat, il peut être raisonnablement conclu que lesdites ventes ou activités économiques n'auraient pas été effectuées en l'absence dudit établissement stable ou s'il n'avait pas fourni en permanence les biens ou services considérés.

2) Sous réserve des dispositions du paragraphe 3, lorsqu'une entreprise de l'un des Etats contractants exerce une activité économique dans l'autre Etat contractant par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, il sera imputé dans chaque Etat contractant à cet établissement stable les bénéfices qu'il aurait vraisemblablement pu réaliser s'il avait été une entreprise distincte exerçant des activités identiques ou similaires dans des conditions identiques ou similaires et traitant en toute indépendance avec l'entreprise dont il constitue un établissement stable ou avec d'autres entreprises avec lesquels il traite.

3) Pour déterminer les bénéfices d'un établissement stable, seront admises en déduction les dépenses contractées par l'entreprise pour cet établissement (y compris les dépenses de direction et les frais généraux d'administration) soit dans l'Etat contractant où cet établissement stable est situé, soit ailleurs, et qui seraient déductibles si l'établissement était une entité indépendante qui aurait effectué ces dépenses.

4) Aucun bénéfice ne sera imputé à un établissement stable pour la seule raison que ledit établissement aura acquis des biens ou des marchandises pour l'entreprise.

5) Aucune disposition du présent article ne préjudiciera l'application de toute loi de l'un des Etats contractants relative à la détermination de la fiscalité imposable à une personne dans les cas où les renseignements dont dispose l'autorité compétente dudit Etat sont insuffisants pour lui permettre de déterminer quels bénéfices doivent être attribués à un établissement stable, sous réserve que ladite loi soit appliquée, dans la mesure où les renseignements dont dispose l'autorité compétente le permettent, conformément aux principes énoncés dans le présent article.

6) Lorsque les bénéfices comprennent des éléments de revenu visés séparément par d'autres articles du présent Accord, les dispositions du présent article s'entendent sans préjudice des dispositions de ces autres articles.

7) Aucune disposition du présent article n'empêchera l'application de toute loi de l'un des Etats contractants relative à l'imposition des bénéfices tirés d'opérations d'assurance effectuées avec des non-résidents, étant entendu que, si la loi applicable en vigueur en la matière dans l'un ou l'autre des Etats contractants à la date de la signature du présent Accord est modifiée (autrement que sur des points mineurs qui n'en altèrent pas l'économie générale), les Etats contractants se consulteront en vue de se mettre d'accord sur toute modification du présent paragraphe qui pourrait être appropriée.

8) Si :

a) Un résident de l'un des Etats contractants a droit, directement ou par l'intermédiaire d'une ou plusieurs fiduciaires interposées, à une participation aux bénéfices d'une entreprise exploitée dans l'autre Etat contractant par une fiduciaire non considérée dans cet Etat contractant comme une société aux fins de fiscalité; et

b) En ce qui concerne cette entreprise, la fiduciaire dispose, conformément aux principes de l'article 5, d'un établissement stable dans cet autre Etat,

l'entreprise exploitée par la fiduciaire sera réputée être exploitée dans l'autre Etat par ledit résident par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé et cette participation aux bénéfices sera imputée à cet établissement stable.

#### *Article 8. NAVIRES ET AÉRONEFS*

1) Les bénéfices tirés de l'exploitation d'aéronefs par un résident de l'un des Etats contractants ne seront imposables que dans cet Etat.

2) Les bénéfices tirés de l'exploitation de navires par un résident de l'un des Etats contractants pourront être imposés dans cet Etat et aussi dans l'autre, mais il sera déduit de l'impôt ainsi prescrit dans cet autre Etat un montant égal à la moitié de celui qui serait à acquitter au titre desdits bénéfices en l'absence des dispositions prévues par le présent paragraphe.

3) Nonobstant les dispositions du paragraphe 1, ces bénéfices pourront être imposés dans l'autre Etat contractant s'ils proviennent de l'exploitation d'aéronefs limitée à cet autre Etat; et, nonobstant les dispositions du paragraphe 2, ces bénéfices pourront être imposés dans l'autre Etat contractant sans déductions s'ils proviennent de l'exploitation de navires limitée à cet autre Etat.

4) Les dispositions des paragraphes 1, 2 et 3 s'appliqueront à la part des bénéfices tirés de l'exploitation de navires ou d'aéronefs qui échoit à un résident de l'un des Etats contractants du fait de sa participation à un pool, à un groupement de transport ou à un organisme international d'exploitation.

5) Aux fins du présent article, les bénéfices tirés du transport par navire ou aéronefs de passagers, de bétail, de courrier, de biens ou de marchandises expédiés d'un Etat contractant pour être débarqués en un autre point du même Etat seront assimilés à des bénéfices tirés de l'exploitation de navires ou d'aéronefs limitée à ce seul Etat.

#### *Article 9. ENTREPRISES ASSOCIÉES*

1) Si :

a) Une entreprise de l'un des Etats contractants participe, directement ou indirectement, à la direction, au contrôle ou au capital d'une entreprise de l'autre Etat contractant; ou si

b) Les mêmes personnes participent, directement ou indirectement, à la direction, au contrôle ou au capital d'une entreprise de l'un des Etats contractants et d'une entreprise de l'autre Etat contractant,

et si, dans l'un comme l'autre cas, les conditions régissant les relations commerciales ou financières entre les deux entreprises diffèrent de celles qui devraient en principe régir les relations entre des entreprises indépendantes et traitant entre elles en toute indépendance, les bénéfices qui, sans ces conditions, auraient pu en principe être réalisés par l'une des entreprises mais n'ont pu l'être du fait de ces conditions, pourront être compris dans les bénéfices de cette entreprise et imposés en conséquence.

2) Aucune disposition du présent article ne préjudiciera l'application de toute loi de l'un des Etats contractants relative à la détermination de la fiscalité imposable à une personne, y compris lorsque les renseignements dont dispose l'autorité compétente de cet Etat sont insuffisants pour lui permettre de déterminer les revenus à



imputer à une entreprise, à condition que cette loi soit appliquée dans la mesure du possible conformément aux principes énoncés dans le présent article.

3) Lorsque des bénéfices sur lesquels une entreprise de l'un des Etats contractants a été imposée dans cet Etat sont également inclus, en vertu du paragraphe 1 ou 2, dans les bénéfices d'une entreprise de l'autre Etat contractant et soumis à l'impôt dans cet autre Etat, et que les bénéfices ainsi inclus auraient vraisemblablement pu être réalisés par l'entreprise de l'autre Etat si les conditions régissant les relations entre les deux entreprises avaient été celles qui auraient dû en principe régir les relations entre des entreprises indépendantes et traitant entre elles en toute indépendance, le premier Etat ajustera comme il convient le montant de l'impôt qu'il a prescrit sur ces bénéfices. Pour calculer cet ajustement, il sera dûment tenu compte des autres dispositions du présent Accord, et les autorités compétentes des Etats contractants se consulteront si besoin est à cette fin.

#### *Article 10. DIVIDENDES*

1) Les dividendes versés par une société résidente de l'un des Etats contractants au regard de sa fiscalité et dont est bénéficiaire un résident de l'autre Etat contractant pourront être imposés dans cet autre Etat.

2) Ces dividendes pourront être imposés dans l'Etat contractant dont la société distributrice est résidente au regard de sa fiscalité conformément à la législation de cet Etat, mais le montant ainsi exigé ne devra pas dépasser 20 p. 100 du montant brut des dividendes.

3) Aux fins du présent article, le terme « dividendes » s'entend des revenus de parts sociales et des autres revenus assimilés à des revenus de parts sociales par la législation fiscale de l'Etat contractant dont la société distributrice est résidente au regard de sa fiscalité.

4) Les dispositions du paragraphe 2 ne s'appliqueront pas lorsque le bénéficiaire des dividendes, résident de l'un des Etats contractants, exerce dans l'autre Etat contractant dont la société distributrice est résidente, soit une activité économique par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession indépendante à partir d'une base fixe qui y est située, et que la participation génératrice des dividendes se rattache effectivement à cet établissement stable ou à cette base fixe. Les dispositions de l'article 7, ou de l'article 14 le cas échéant, seront alors d'application.

5) Les dividendes versés par une société résidente de l'un des Etats contractants et dont le bénéficiaire n'est pas résident de l'autre Etat contractant seront exonérés d'impôt dans cet autre Etat, sauf si la participation génératrice des dividendes se rattache effectivement à un établissement stable ou à une base fixe situés dans cet autre Etat. Les dispositions du présent paragraphe ne s'appliqueront pas aux dividendes distribués par une société résidente à la fois de l'Australie au regard de l'impôt australien et de Kiribati au regard de l'impôt kiribatien.

#### *Article 11. INTÉRÊTS*

1) Les intérêts produits dans l'un des Etats contractants et dont le bénéficiaire est résident de l'autre Etat contractant pourront être imposés dans cet autre Etat.

2) Ces intérêts pourront être imposés dans l'Etat contractant où ils sont produits conformément à la législation de cet Etat, mais l'impôt ainsi exigé ne dépassera pas 10 p. 100 du montant brut des intérêts.

3) Aux fins du présent article, le terme « intérêts » s'entend des intérêts produits par des fonds d'Etat, des obligations ou des titres d'emprunt, assortis ou non d'une garantie hypothécaire ou d'une clause de participation aux bénéfices, et des intérêts sur toute autre créance, ainsi que de tous les autres revenus assimilés à un revenu du prêt d'argent par la législation fiscale de l'Etat contractant d'où proviennent ces revenus.

4) Les dispositions du paragraphe 2 ne s'appliqueront pas lorsque le bénéficiaire des intérêts, résident de l'un des Etats contractants, exerce dans l'autre Etat contractant d'où proviennent les intérêts une activité économique par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, ou exerce dans cet autre Etat une activité lucrative indépendante à partir d'une base fixe qui y est située, et que la créance génératrice des intérêts se rattache effectivement à cet établissement stable ou à cette base fixe. Les dispositions de l'article 7, ou de l'article 14 le cas échéant, seront alors d'application.

5) Les intérêts seront réputés produits dans l'un des Etats contractants lorsque le débiteur est cet Etat contractant lui-même, une de ses subdivisions politiques ou une de ses collectivités locales, ou encore une personne résidente de cet Etat au regard de sa fiscalité. Toutefois, lorsque le débiteur des intérêts, qu'il soit ou non résident de l'un des Etats contractants, a, dans l'un des Etats contractants ou hors des deux Etats contractants, un établissement stable ou une base fixe pour qui l'emprunt générateur des intérêts a été contracté, et lorsque ces intérêts sont nés à la charge dudit établissement stable ou de ladite base fixe, lesdits intérêts seront réputés produits dans l'Etat où se trouve l'établissement stable ou la base fixe.

6) Si, du fait de relations particulières entre le débiteur et le bénéficiaire des intérêts, ou entre eux et un tiers, le montant des intérêts versés, compte tenu de la créance au titre de laquelle ils le sont, dépasse celui dont le débiteur et le bénéficiaire auraient vraisemblablement pu convenir en l'absence desdites relations, les dispositions du présent article ne s'appliqueront qu'à ce dernier montant. Dans ce cas, la part des versements qui est excédentaire demeurera imposable conformément à la législation fiscale de chaque Etat contractant, mais sous réserve des autres dispositions du présent Accord.

#### *Article 12. REDEVANCES*

1) Les redevances produites dans l'un des Etats contractants et dont le bénéficiaire est résident de l'autre Etat contractant pourront être imposées dans cet autre Etat.

2) Ces redevances pourront être imposées dans l'Etat contractant où elles sont produites conformément à sa législation, mais l'impôt ainsi exigé ne dépassera pas 15 p. 100 du montant brut de ces redevances.

3) Aux fins du présent article, le terme « redevances » s'entend des paiements et crédits, périodiques ou non, quels que soient leur nature ou leur mode de calcul, qui constituent la contrepartie :

a) De l'exploitation ou de la concession d'exploitation d'un droit d'auteur, brevet, dessin ou modèle, plan, procédé ou formule de caractère secret, d'une marque de fabrique ou de commerce, ou d'un droit ou bien similaire; ou

b) De l'utilisation ou de la concession d'utilisation d'un matériel industriel, commercial ou scientifique; ou

c) De l'apport de connaissances ou d'informations scientifiques, techniques, industrielles ou commerciales; ou

d) De la fourniture de toute forme d'assistance de caractère accessoire ou secondaire en vue de permettre l'utilisation ou la jouissance de tout bien ou droit visé à l'alinéa a, de tout matériel visé à l'alinéa b ou de toute connaissance ou information visée à l'alinéa c; ou

e) De l'exploitation ou de la concession d'exploitation :

i) De films cinématographiques; ou

ii) De films ou vidéocassettes destinés à la télévision; ou

iii) De bandes sonores destinées à être radiodiffusées; ou encore

f) De la renonciation totale ou partielle à utiliser l'un quelconque des biens ou droits visés dans le présent paragraphe.

4) Les dispositions du paragraphe 2 ne s'appliqueront pas lorsque le bénéficiaire des redevances, résident de l'un des Etats contractants, exerce dans l'autre Etat contractant d'où proviennent les redevances une activité économique par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, ou exerce dans cet Etat une activité lucrative indépendante à partir d'une base fixe qui y est située, et que le bien ou le droit générateur des redevances payées ou créditées se rattache effectivement à l'établissement stable ou à la base fixe. Les dispositions de l'article 7, ou de l'article 14 le cas échéant, seront alors d'application.

5) Les redevances seront réputées produites dans l'un des Etats contractants lorsque le débiteur en est cet Etat contractant lui-même, une de ses subdivisions politiques ou une de ses collectivités locales, ou encore une personne résidente de cet Etat au regard de sa fiscalité. Toutefois, si le débiteur des redevances, qu'il soit ou non résident de l'un des Etats contractants, a, dans l'un des Etats contractants ou hors des deux Etats contractants, un établissement stable ou une base fixe pour les besoins desquels la créance génératrice des redevances a été contractée et que ces redevances sont mises à la charge dudit établissement stable ou de ladite base fixe, elles seront réputées produites dans l'Etat contractant où se trouve l'établissement stable ou la base fixe.

6) Si, du fait de relations particulières entre le débiteur et le bénéficiaire des redevances, ou entre eux et un tiers, le montant des redevances, compte tenu de l'objet au titre duquel elles sont payées ou créditées, dépasse celui dont le débiteur et le bénéficiaire auraient vraisemblablement pu convenir en l'absence desdites relations, les dispositions du présent article ne s'appliqueront qu'à ce dernier montant. Dans ce cas, la part des redevances payées ou créditées qui est excédentaire demeurera imposable conformément à la législation fiscale de chaque Etat contractant, mais sous réserve des autres dispositions du présent Accord.

### Article 13. ALIÉNATION DE BIENS

1) Les revenus, bénéfiques ou gains qu'un résident de l'un des Etats contractants tire de l'aliénation de propriétés immobilières situées dans l'autre Etat contractant pourront être imposés dans cet autre Etat.

2) Les revenus, bénéfiques ou gains tirés de l'aliénation de biens autres que des propriétés immobilières, qui constituent une partie de l'actif économique de l'établissement stable qu'une entreprise de l'un des Etats contractants a dans l'autre Etat contractant, ou qui appartiennent à une base fixe dont un résident du premier Etat dispose dans l'autre Etat en vue d'exercer une activité lucrative indépendante, y compris les revenus, bénéfiques ou gains tirés de l'aliénation de cet établissement stable (seul ou avec l'ensemble de l'entreprise) ou de cette base fixe, pourront être imposés dans cet autre Etat.

3) Les revenus, bénéfiques ou gains tirés de l'aliénation de navires ou d'aéronefs exploités en trafic international, ou de biens (autres que des propriétés immobilières) se rattachant à l'exploitation de ces navires ou aéronefs, ne seront imposables que dans l'Etat contractant dont l'entreprise qui exploite ces navires ou aéronefs est résidente.

4) Les revenus, bénéfiques ou gains qu'un résident de l'un des Etats contractants tire de l'aliénation de parts sociales ou d'intérêts comparables dans une société dont l'actif se compose en totalité ou en majeure partie de propriétés immobilières situées dans l'autre Etat contractant, pourront être imposés dans cet autre Etat.

5) Aucune disposition du présent Accord ne préjudiciera l'application d'une loi de l'un des Etats contractants concernant l'imposition des gains en capital tirés de l'aliénation de biens autres que ceux visés à l'un quelconque des paragraphes précédents du présent article.

6) Aux fins du présent article, l'expression « propriété immobilière » a la même signification qu'à l'article 6.

7) Aux fins du présent article, l'emplacement des propriétés immobilières sera déterminé conformément au paragraphe 3 de l'article 6.

### Article 14. PROFESSIONS INDÉPENDANTES

1) Les revenus qu'une personne physique résidente de l'un des Etats contractants tire d'une profession libérale ou d'autres activités indépendantes de caractère similaire ne seront imposables que dans cet Etat, à moins que :

a) Cette personne ne dispose de façon habituelle, dans l'autre Etat contractant, d'une base fixe pour l'exercice de ces activités. Dans ce cas, les revenus pourront être imposés dans l'autre Etat, mais uniquement dans la mesure où ils seront imputables aux activités exercées à partir de ladite base fixe;

b) Les revenus ne proviennent d'un résident de cet autre Etat contractant ou d'un établissement stable qui y est situé, et ne dépassent \$ 8 000 ou leur équivalent dans toute autre monnaie durant toute période de 12 mois. En pareil cas, la part de revenu imputable aux activités de cette personne physique dans cet autre Etat contractant pourra être imposée dans cet Etat; ou

c) La personne physique séjourne dans cet autre Etat contractant pour une durée totale supérieure à 90 jours durant toute année de calcul du revenu ou année

d'imposition, selon le cas, dudit autre Etat. En pareil cas, la part de revenu imputable aux activités de ladite personne physique dans cet autre Etat contractant pourra être imposée dans cet Etat.

2) Le Ministre des Finances de l'Australie et le Ministre des Finances et de la Planification économique de Kiribati pourront conjointement décider par échange de lettres à cet effet, de modifier le montant spécifié à l'alinéa 1, *b*, et toute modification ainsi décidée prendra effet conformément à la teneur des lettres échangées.

3) L'expression « profession libérale » s'entend des services rendus dans l'exercice d'activités indépendantes d'ordre scientifique, littéraire, artistique, éducatif ou pédagogique, ainsi que des activités indépendantes des médecins, avocats, ingénieurs, architectes, dentistes et comptables.

#### *Article 15. PROFESSIONS DÉPENDANTES*

1) Sous réserve des dispositions des articles 16, 18 et 19, les salaires ou autres rémunérations similaires qu'une personne physique résidente de l'un des Etats contractants percevra au titre d'un emploi dépendant ne seront imposables que dans cet Etat, à moins que l'emploi ne soit exercé dans l'autre Etat contractant. Dans ce cas, les rémunérations perçues à ce titre pourront être imposées dans cet autre Etat.

2) Nonobstant les dispositions du paragraphe 1, les rémunérations qu'une personne physique résidente de l'un des Etats contractants recevra au titre d'un emploi dépendant exercé dans l'autre Etat contractant ne seront imposables que dans le premier Etat :

*a*) Si la durée du séjour ou des séjours de l'intéressé dans l'autre Etat n'excède pas 90 jours au total au cours de l'année de calcul du revenu ou de l'année d'imposition, selon le cas, de cet autre Etat;

*b*) Si les rémunérations sont payées par un employeur ou au nom d'un employeur qui n'est pas un résident de l'autre Etat;

*c*) Si les rémunérations ne sont pas déductibles des bénéfices imposables d'un établissement stable ou d'une base fixe que l'employeur a dans l'autre Etat; ou

*d*) Si les rémunérations sont, ou en vertu de l'application du présent article seront, assujetties à l'impôt dans le premier Etat.

3) Nonobstant les dispositions précédentes du présent article, les rémunérations qu'un résident de l'un des Etats contractants recevra au titre d'un emploi dépendant exercé à bord d'un navire ou d'un aéronef exploité en trafic international seront imposables dans cet Etat.

#### *Article 16. TANTIÈMES*

Les tantièmes, jetons de présence et autres rétributions similaires qu'un résident de l'un des Etats contractants percevra en sa qualité de membre du conseil d'administration d'une société résidente de l'autre Etat contractant pourront être imposés dans cet autre Etat.

#### *Article 17. PROFESSIONNELS DU SPECTACLE*

1) Nonobstant les dispositions des articles 14 et 15, les revenus que les professionnels du spectacle (tels que les artistes de théâtre, de cinéma, de la radio ou de la

télévision, les musiciens ou les sportifs) tireront des activités exercées personnellement par eux en cette qualité pourront être imposés dans l'Etat contractant où ces activités sont exercées.

2) Lorsque ce n'est pas le professionnel du spectacle lui-même qui tire un revenu des activités qu'il exerce personnellement en cette qualité, mais une autre personne, ce revenu, nonobstant les dispositions des articles 7, 14 et 15, pourra être imposé dans l'Etat contractant où ces activités sont exercées.

#### *Article 18. PENSIONS ET RENTES*

1) Les pensions (y compris les pensions d'Etat) et les rentes payées à un résident de l'un des Etats contractants ne seront imposables que dans cet Etat.

2) Le terme « rente » s'entend d'une somme déterminée payable périodiquement à échéances fixes à titre viager ou pendant une période déterminée ou déterminable, en vertu d'un engagement d'effectuer les paiements en contrepartie d'une prestation adéquate en argent ou appréciable en argent.

3) Les pensions alimentaires ou autres prestations similaires provenant de l'un des Etats contractants et versées à un résident de l'autre Etat contractant ne seront imposables que dans le premier de ces Etats.

#### *Article 19. FONCTION PUBLIQUE*

1) Les rémunérations, autres que les pensions ou les rentes, payées par l'un des Etats contractants, une de ses subdivisions politiques ou une de ses collectivités locales à une personne physique au titre de services rendus dans l'exercice de fonctions publiques ne seront imposables que dans cet Etat. Toutefois, ces rémunérations ne seront imposables que dans l'autre Etat contractant si les services sont rendus dans cet autre Etat et si le bénéficiaire est un résident dudit autre Etat :

*a)* Qui est citoyen ou ressortissant de cet Etat; ou

*b)* Qui n'est pas devenu résident de cet Etat à seule fin de rendre les services considérés.

2) Les dispositions du paragraphe 1 ne s'appliqueront pas aux rémunérations versées en contrepartie de services rendus dans le cadre d'une activité commerciale ou industrielle exercée par l'un des Etats contractants ou par l'une de ses subdivisions politiques ou de ses collectivités locales. Les dispositions de l'article 15, ou de l'article 16 le cas échéant, seront alors d'application.

#### *Article 20. ETUDIANTS ET STAGIAIRES*

Lorsqu'un étudiant ou stagiaire, qui est résident de l'un des Etats contractants ou l'était immédiatement avant de se rendre dans l'autre Etat contractant et qui séjourne temporairement dans cet autre Etat à seule fin d'y poursuivre ses études, un stage ou une formation, reçoit de sources extérieures à cet autre Etat des sommes destinées à couvrir ses frais d'entretien, d'études ou de formation en tant qu'étudiant ou stagiaire, ces sommes seront exonérées d'impôt dans cet autre Etat.

### Article 21. AUTRES REVENUS

1) Les éléments de revenu d'un résident de l'un des Etats contractants qui ne sont pas expressément visés par les articles précédents du présent Accord ne seront imposables que dans cet Etat.

2) Toutefois, si un résident de l'un des Etats contractants tire un tel revenu de sources situées dans l'autre Etat contractant, ce revenu pourra aussi être imposé dans cet autre Etat.

3) Les dispositions du paragraphe 1 ne s'appliqueront pas aux revenus tirés par un résident de l'un des Etats contractants si ces revenus sont effectivement liés à un établissement stable ou à une base fixe situés dans l'autre Etat contractant. Les dispositions de l'article 7, ou de l'article 14 le cas échéant, seront alors d'application.

### Article 22. SOURCES DES REVENUS

1) Les revenus, bénéfiques ou gains d'un résident de l'un des Etats contractants qui, en vertu des articles 6 à 8, 10 à 19 et 21, peuvent être imposés dans l'autre Etat contractant, seront réputés, aux fins de la législation fiscale de l'autre Etat contractant, provenir de sources situées dans cet autre Etat.

2) Les revenus, bénéfiques ou gains d'un résident de l'un des Etats contractants qui, en vertu des articles 6 à 8, 10 à 19 et 21, peuvent être imposés dans l'autre Etat contractant, seront réputés, aux fins de l'article 23 et de la législation fiscale du premier Etat contractant, provenir de sources situées dans l'autre Etat contractant.

### Article 23. MÉTHODES D'ÉLIMINATION DE LA DOUBLE IMPOSITION

1) Sous réserve des dispositions de la législation australienne en vigueur au moment considéré touchant l'imputation d'un crédit sur l'impôt australien au titre de l'impôt payé dans un pays autre que l'Australie (et sans porter atteinte au principe général énoncé dans le présent article), l'impôt kiribatien acquitté en vertu de la législation kiribatienne et conformément au présent Accord directement ou par voie de retenues, au titre de revenus qu'un résident de l'Australie tire de sources situées à Kiribati, sera admis en déduction de l'impôt australien exigible au titre desdits revenus.

2) Lorsqu'une société qui est résidente de Kiribati et n'est pas résidente d'Australie aux fins de l'impôt australien verse un dividende à une société résidente de l'Australie qui contrôle, directement ou indirectement, au moins 10 p. 100 des voix attribuées de la première société, l'imputation visée au paragraphe 1 comprend l'impôt kiribatien versé par la première société au titre de la fraction de ses bénéfiques génératrice du dividende.

3) Aux fins des paragraphes 1 et 2, l'impôt kiribatien versé comprendra un montant équivalent à l'exemption éventuelle de l'impôt kiribatien.

4) Aux fins du paragraphe 3, l'expression « exemption éventuelle de l'impôt kiribatien » s'entend du montant qui, en vertu de la législation fiscale de Kiribati et conformément aux dispositions du présent Accord, aurait été à acquitter en tant qu'impôt kiribatien sur le revenu ou tout paiement perçu s'il n'avait pas été exempté en totalité ou en partie de l'impôt kiribatien sur ce revenu ou paiement en vertu :

a) De l'article 82 et de l'annexe 8, ou bien de l'article 90 (4) de l'*Income Tax Act 1990* dans la mesure où ces dispositions étaient en vigueur à la date de la signature

du présent Accord et n'auront pas été modifiées depuis, ou bien ne l'auront été que sur des points mineurs qui n'en altèrent pas l'économie générale; ou

b) De toute autre disposition ultérieure éventuelle qui accorderait éventuellement une exemption ou une réduction de l'impôt que les représentants habilités du Gouvernement de l'Australie et du Gouvernement de Kiribati auraient déterminée conjointement par écrit comme ayant un caractère sensiblement similaire, sous réserve que ces dispositions ne soient pas modifiées par la suite, ou ne le soient que sur des points mineurs qui n'en altèrent pas l'économie générale.

5) Les dispositions des paragraphes 3 et 4 ne s'appliqueront pas à des revenus ou autres paiements au titre de services fournis, directement ou indirectement, à un résident de l'Australie, à moins qu'il ne s'agisse de services en matière de tourisme ou de communication ou encore de services rendus à des fins de fabrication, d'exploitation minière, de travaux de construction, de pêche ou d'agriculture à Kiribati.

6) Les dispositions des paragraphes 3, 4 et 5 ne s'appliqueront qu'à des revenus ou autres paiements perçus dans l'une quelconque des 10 premières années de calcul de l'assiette du revenu sur lesquels a effet le présent Accord en vertu de l'alinéa a, ii, de l'article 27, et dans l'une quelconque des années de calcul de l'assiette du revenu suivantes qui pourront être déterminées d'un commun accord par un échange de lettres à cet effet entre les représentants habilités du Gouvernement de l'Australie et du Gouvernement de Kiribati.

7) Dans le cas de Kiribati, et sous réserve des dispositions de la législation kiribatienne en vigueur au moment considéré touchant l'imputation d'un crédit sur l'impôt kiribatien au titre de l'impôt acquitté dans un pays autre que Kiribati (qui ne porte pas atteinte au principe général du présent article), l'impôt australien acquitté en vertu de la législation australienne et conformément au présent Accord, directement ou par voie de retenues au titre des revenus qu'un résident de Kiribati tire de sources situées en Australie, sera admis en déduction de l'impôt kiribatien exigible au titre desdits revenus.

#### Article 24. PROCÉDURE AMIABLE

1) Si un résident de l'un des Etats contractants estime que les mesures prises par les autorités compétentes de l'un des Etats contractants ou des deux entraînent ou entraîneront pour lui une imposition non conforme aux dispositions du présent Accord, il pourra, sans préjudice des voies de droit interne de ces Etats, soumettre son cas à l'autorité compétente de l'Etat contractant dont il est résident. Le cas doit être soumis dans les 3 ans suivant la première notification de la mesure qui entraîne une imposition non conforme aux dispositions du présent Accord.

2) L'autorité compétente s'efforcera, si la réclamation lui paraît fondée et si elle n'est pas elle-même en mesure d'apporter une solution adéquate à l'affaire, de la régler avec l'autorité compétente de l'autre Etat contractant, en vue d'éviter une imposition non conforme aux dispositions du présent Accord. La solution ainsi obtenue sera appliquée nonobstant tout délai fixé par les législations nationales des Etats contractants.

3) Les autorités compétentes des Etats contractants s'efforceront conjointement de résoudre les difficultés ou de dissiper les doutes que pourrait susciter l'application du présent Accord.



4) Les autorités compétentes des Etats contractants pourront se mettre directement en rapport en vue de donner effet aux dispositions du présent Accord.

#### *Article 25. ECHANGE DE RENSEIGNEMENTS*

1) Les autorités compétentes des Etats contractants se communiqueront les renseignements nécessaires pour appliquer les dispositions dudit Accord ou celles de leur législation interne concernant les impôts qui font l'objet du présent Accord dans la mesure ou l'imposition prévue par cette législation n'est pas contraire aux dispositions de l'Accord. Cet échange de renseignements n'est pas limité par les dispositions de l'article premier. Les renseignements reçus par l'autorité compétente d'un des Etats contractants seront tenus secrets de la même manière que les renseignements obtenus en application de la législation interne de cet Etat et ne seront communiqués qu'aux personnes ou autorités (y compris les tribunaux et organes administratifs) qui participent à l'établissement ou au recouvrement des impôts visés dans le présent Accord, ou aux procédures d'exécution, aux poursuites ou aux décisions sur recours connexes, et ne seront utilisés qu'à ces fins.

2) Les dispositions du paragraphe 1 ne pourront en aucun cas être interprétées comme imposant à l'autorité compétente d'un Etat contractant l'obligation :

a) De prendre des dispositions administratives dérogeant à sa propre législation ou pratique administrative ou à celles de l'autre Etat contractant; ou

b) De fournir des renseignements qui ne peuvent être obtenus dans le cadre de sa propre législation ou pratique administrative normale ou de celles de l'autre Etat contractant; ou

c) De fournir des renseignements qui révéleraient un secret commercial, industriel ou professionnel ou un procédé commercial, ou encore dont la communication serait contraire à l'ordre public.

#### *Article 26. PRIVILÈGES DIPLOMATIQUES ET CONSULAIRES*

Aucune disposition du présent Accord ne portera atteinte aux privilèges diplomatiques ou consulaires en matière d'impôt résultant des règles générales du droit international ou des dispositions d'accords internationaux particuliers.

#### *Article 27. ENTRÉE EN VIGUEUR*

Le présent Accord entrera en vigueur à la date à laquelle les Etats contractants s'informeront par un échange de notes diplomatiques, que le dernier des actes nécessaires pour que le présent Accord ait force de loi en Australie et à Kiribati, selon le cas, a été accompli; dans ce cas, le présent Accord prendra effet :

a) En Australie :

i) En ce qui concerne l'impôt retenu à la source sur les revenus perçus par un non-résident, s'agissant des revenus perçus à partir du 1<sup>er</sup> juillet suivant la date d'entrée en vigueur de l'Accord;

ii) En ce qui concerne les autres impôts australiens, s'agissant des revenus, bénéfices ou gains de toute année de calcul de l'assiette du revenu à partir du 1<sup>er</sup> juillet suivant la date d'entrée en vigueur de l'Accord;

*b)* A Kiribati : En ce qui concerne l'impôt kiribatien, s'agissant des revenus, bénéfices ou gains de toute année d'imposition à partir du 1<sup>er</sup> janvier suivant la date d'entrée en vigueur de l'Accord.

*Article 28. DÉNONCIATION*

Le présent Accord demeurera en vigueur indéfiniment, mais chacun des Etats contractants pourra, jusqu'au 30 juin de toute année civile commençant après l'expiration d'une période de 5 ans à compter de la date de son entrée en vigueur, adresser à l'autre Etat contractant, par la voie diplomatique, une notification écrite de dénonciation; en pareil cas, le présent Accord cessera de prendre effet :

*a)* En Australie :

- i)* En ce qui concerne l'impôt retenu à la source sur les revenus perçus par un non-résident, s'agissant des revenus perçus à partir du 1<sup>er</sup> juillet suivant la date de remise de la notification de dénonciation;
- ii)* En ce qui concerne les autres impôts australiens, s'agissant des revenus, biens ou gains de toute année de calcul de l'assiette du revenu à partir du 1<sup>er</sup> juillet suivant la date de remise de la notification de dénonciation;

*b)* A Kiribati : En ce qui concerne l'impôt kiribatien, s'agissant des revenus, bénéfices ou gains de toute année d'imposition à partir du 1<sup>er</sup> janvier suivant la date de remise de la notification de dénonciation.

EN FOI DE QUOI les soussignés, à ce dûment habilités, ont signé le présent Accord.

FAIT en double exemplaire à Canberra, le 25 mars 1991, en langue anglaise.

Pour l'Australie :  
[PAUL KEATING]

Pour la République de Kiribati :  
[TEATAO TEANNAKI]

---